





**修理電視**  
錄影機及音響器材  
請電：327  
2257

**平價搬運**  
搬運樹木清理物件  
8735282  
6805331

**TONY**  
清潔公司、清理垃圾、兼內外油漆及圍欄杆。  
電話：3519

**嘉頓園藝**  
剪草園藝鋪泥鋪石  
種花種樹把草根  
鋤樹修樹噴木藥  
電話876-2506

**剪草搬屋**  
修樹、搬運、清理  
兼全屋油漆、清理  
435-980  
35-918  
95

**剪草倒樹**  
清理垃圾  
2513089

**東方園藝**  
專鋪草皮、換草皮、鋪石仔、樹皮、洗屋、做RETAINING WALL、倒樹、修樹、拔樹頭、專剪大型草堂、工精價實、工具齊全  
電話：251-5629  
253-4046

**明德託兒所**  
（特設托兒補助金）  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助、負責接送幼童及推園兒童。  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五、四二五一

**周愛權 視光博士**  
周慶偉  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS  
TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信  
送禮自奉佳品  
大特價酬賓

特製臘味  
特製白油腸  
450 (大包) \$3.70  
375 (小包) \$3.10

本埠各零售店同價發售  
七天營業 服務週到 貨真價實

牛孖筋 咖啡牛  
咖啡雞 咖啡牛  
特製臘味 南乳豬手  
柱侯牛腩 豉油鴨掌  
家鄉扣肉 豉椒鳳爪  
特製柱候鴨  
\*特設熱線部門\*

肥雞大鴨  
燒味肉類  
新鮮肉類

\*專營\*

歡迎零沽批發

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**  
19 E. Pender St. (中華文化中心對面)  
電話：688-2933 681-5848

一張好相喜代留傳  
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相、別具風格、新款格妙貨價俱備、特技翻印舊相、紀念磁碟、入籍護照相即影即有  
入籍相(黑白) 4張 7.20  
護照相(彩色) 4張 8.80  
(逢星期三休息)  
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時  
英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評議員  
香港冠軍獎(64)  
曾獲B.C.省冠軍獎(71)

主理 何桐

**威利食品中心**  
Ocean Victoria Enterprises Ltd.  
dba Ocean Foods  
(Former: Victoria Fruit Centre)  
Ocean Seafoods

馬年興旺 運亨通

游水海鮮 魚蝦蟹蜆  
唐山雜貨 中西罐頭  
糧油粉麵 菓菜肉食  
中文報紙 貨正價廉

Live Fresh Seafoods & Meats  
Fresh Produce & Groceries etc.  
5889-5891 Victoria Drive  
Vancouver, B.C. V5P 3W5  
Tel: 327-1814

**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.** 廠麵旗花  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸鮮餅  
磅旗吞旗氣雲春餅  
十乾乾炸炸吞捲蛋餅  
扎麵麵麵麵皮皮麵仔

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**華隆有限公司 WAH LOONG LTD.**  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備  
中國AAA頭有亮白蝦及蝦肉  
緬甸AAA頭有亮白蝦及蝦肉  
越去去頭有亮白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及IQ蝦肉  
中國各頭有頭蝦及扒蝦尾  
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾  
急凍香港生鮮鮮魚、扒蝦尾  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚 供應

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

**雅梨廊韓國大餐廳**  
아리랑  
ARIRANG HOUSE  
KOREAN RESTAURANT

正宗韓國名菜  
馳名BUL-GO-KEE  
上自燒海鮮全餐

壽司BAR  
溫哥華最大韓國餐館  
二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street  
Vancouver, B.C. V5Z 2T5  
甘比街2211號(近甘比橋脚)  
電話：879-0990, 879-0989

MON-FRI 11:30AM-11:00PM  
SAT. NOON-11:00PM  
SUN 5:00PM-10:00PM

**重要通告**

珠江橋牌  
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、  
金標生抽王、草菇老抽、  
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下  
備註的其中一個編  
號及地區名稱，才  
是正貨。

405  
101 406  
203  
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

**中國糧油有限公司 世界米行**  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

**端午節酬賓大贈送！大減價！**

美國標準牌米王  
品質第一、好煮好食、  
粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王  
特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王  
上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一  
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一  
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
軟爽滑請嘗試。



### 噴射滑浪板運動

滑浪運動，既求技巧又求刺激，故早在歐美大行其道。不過，這項運動卻很危險。天時地利，氣溫寒冷，湖之湖地，氣溫寒冷，這項運動就「動」不起來。再說，要前一隻快艇拖住，亦使人不能盡情快意。數年前，法國就推出噴射滑浪板，以救這方面之短，在那些海灘旅遊勝地受到狂熱的歡迎。

噴射滑浪板 (Jet Ski) 直譯是噴射滑浪板。有馬達驅動，動作靈活，獨自一人就可玩個痛快淋漓，真是其樂何如！



四月六日，巴黎專為這項噴射滑浪板運動所建的大水池正式開放。此池長九十二公尺，寬四十六公尺，蓄水量三千八百立方公尺。圖中這位仁兄，正在新開水池裏大顯身手。

### 買主鬼話連篇 自我解嘲謂破財也好過與鬼同住

美國紐約有戶人家前時在郊區買下一座古老大屋，與妻及一個孩子一家三口原本住於市內一處住宅，不久他們在郊區看中一座放盤出售的古老大屋，這座佔地頗大，建築古雅，合約訂定第一眼看就喜歡上了，於是他們透過樓房代理人簽了買賣合約，售價定為六十五萬美元，傑弗利先付了三萬二千元訂金，隨後準備加款以裝修，待一切妥當就搬遷過去。

不料，傑弗利交付了訂金不久，有人告訴他，他購得的是一座鬼屋，屋內經常有鬼魂出沒。他不以為然，於是找尋到這座古老大屋的業主，一個頭戴海軍帽的軍官及一對滿頭白髮的老者，他們都稱這座大屋並無鬼魂，傑弗利不信，於是親自去查看，果然在屋內發現了鬼魂。

傑弗利聽了不禁毛骨悚然，說是在屋內出現的是三隻「鬼」，但當他們半夜出現在我們面前時，我們如何是好？」

傑弗利夫婦經過考慮後，決定放棄這座大屋，將這座大屋轉讓給別人。

### 當代珍聞

「鬼屋」及「鬼魂」常出現在屋內出現的鬼魂有三隻，包括一個少婦，一個頭戴海軍帽的軍官及一對滿頭白髮的老者，他們都稱這座大屋並無鬼魂，傑弗利不信，於是親自去查看，果然在屋內發現了鬼魂。

傑弗利聽了不禁毛骨悚然，說是在屋內出現的是三隻「鬼」，但當他們半夜出現在我們面前時，我們如何是好？」

### 柏林圍牆作門面

柏林圍牆拆除後，日本一間公司，將圍牆運到日本，作為公司的門面，不但作為公司的門面，更在圍牆中，更重視其商業價值，企業家們紛紛將圍牆運到日本，作為公司的門面。

柏林圍牆拆除後，日本一間公司，將圍牆運到日本，作為公司的門面，不但作為公司的門面，更在圍牆中，更重視其商業價值，企業家們紛紛將圍牆運到日本，作為公司的門面。

### 如此人師

日前，印度法庭判處一隻常規警犬死刑。這隻警犬在執行任務時，咬傷了兩名兒童。

這隻警犬在執行任務時，咬傷了兩名兒童。法庭在審理後，決定處決這隻警犬。

### 如此人師

日前，印度法庭判處一隻常規警犬死刑。這隻警犬在執行任務時，咬傷了兩名兒童。

這隻警犬在執行任務時，咬傷了兩名兒童。法庭在審理後，決定處決這隻警犬。

### 人驚目獎軍冠

蘇丹的奴才每年都要舉行一次大會，通常是在秋收之後舉行。附近的村民都派出最有實力的人參加比賽，務求一舉打敗對方，奪得殊榮。

在正式比賽之前，雙方先進行一場角鬥，雙方各派一名壯漢，雙方各派一名壯漢，雙方各派一名壯漢。

### 「家務機器」

美國一所大學最近為老弱殘疾人士設計了一台機器，它能按照主人的口頭指示，進行各種工作，例如煮咖啡、沖咖啡、扶起地板，甚至從藥箱中取出藥品服用，使傷殘人士解決了操持家務的煩惱，成為他們的得力助手。

**華安書店**  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
681-8531

特價傾銷，歡迎選購！

日用百貨、成藥補酒、文房用具、唱片唱帶、體育用品、摺椅摺椅、拖鞋布鞋、工藝化妝品。

**KHOT-LA-CHA COAST SALISH 手工藝品**

COAST SALISH HANDICRAFTS

- Handcarved yellow cedar totem Poles
- Sterling silver and gold jewellery
- Cowichan sweater
- Moccasins
- Limited edition prints

270 Whonoak St. North Vancouver  
987-3339  
Mon-Fri 12-5 Saturday 10-5

**黃龍藝苑 254-2218**  
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架·招牌  
書畫用品  
書法藝術  
送禮字畫  
招牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20"	\$18.80	20"×24"	\$28.80
24"×30"	\$32.80	24"×36"	\$38.80

中英翻譯·傳真服務  
文書處理·影印15仙  
◁ 影印紙每箱 48 元 ▷

**左筆權**

大預言家  
精批命理·標準論相  
龜卜易卦·天星擇日  
精究陰陽風水定向

新址：溫哥華·移玉駕臨

433 COLUMBIA ST. (國泰用戶，另有特價優待)

**為你保留好時光**

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時  
送5"×7"一張 多晒一套

溫哥華 唐人街  
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148

**嘉禾大戲院**  
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

**舞台姊妹**

午馬 率領成家班 不唱南腔北調  
大打北派南拳 成龍 午馬

惠英紅 陳玉蓮 黎燕珊 梅愛芳 王玉環 領銜主演

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 錄影帶  
● 新潮 ● 刺激 ● 性感 ● 香艷

加拿大首創情色劇院  
每星期有新戲放映  
警告：兩部電影全屬社會及性有關性的電影

午夜場 PINK  
SHES SO FINE

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五節有長春之草

住在大溫哥華  
食在秘書路  
天上人間

**邵氏大戲院** 684-7733  
天天四場 放映時間  
正片 4:30 及 9:30  
副片 2:30 及 7:30

**嘩鬼有限公司**

五月九日(星期三)盛大獻映  
全線6、9級大地震!! 驚天無敵、高路勇房首席!!

午夜場 11:45PM  
五月十二日(星期六)  
日活最新三級成人動片  
淫在江湖興合合

**目中無人**  
千禧票房火爆激情實彈製作  
動作巨片!!  
任達華、苗僑偉、張國強、  
高飛、狄龍、黎燕珊、大島  
由加利、梁家仁、吳耀宇、  
沈威 主演

**新聲戲院**  
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

**富貴兵團**

午夜場 11:45PM  
五月十二日(星期六)  
日活最新三級成人動片  
淫在江湖興合合

**八星報喜**  
周潤發 黃百鳴 張學友  
鄭裕玲 馮寶寶 袁潔瑩

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

**邊緣歲月**

張耀揚 鄭文雅 袁潔瑩  
羅烈 鄭浩南 領銜主演

副片 **黑道福星** 葉德嫻 張國強

再度獻映 **鬼咬鬼**  
洪金寶 林正英 林敏聰

**FOX Cinema**  
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY  
May 9th - 15th 1990

LOVE IN PARADISE  
(European Delight)

SENSATION OF CANNES FILM  
FESTIVAL  
\*\*\* Brigitte Maier

WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$5.00 老人 \$3.00  
夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

包括泰運、李惠  
民和張大偉。在各人近兩週的積極推動下，開關一事，為導演會與戲院、購買會址，所以不會延宕和暴的藝術  
已在積極籌款進行之中，希望可以在五月中至五月底之內完成。  
前正式開工，會方更希望可以在兩個月之內完成。  
演員人選方面，原則上會盡量以兩地演出，已答應演

點只是希望一部戲  
點只是希望一部戲  
點只是希望一部戲

公證  
產業契據

香港三

快  
\* 夏 \$  
出發  
回程  
\* 核 \$1





# 利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS  
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店  
256 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1012



批發部  
458 Prior St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1999

第一分店  
Granville Island Poultryland  
1569 Johnston  
Vancouver, B.C.  
☎ 669-5457

第二分店  
1678 Commercial Dr.  
Vancouver, B.C.  
☎ 254-2511

第三分店  
1610 Robson St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 682-0213

## 振華 851

### 超級營養液

楊振華教授保證：

### 吸收最快，效果最好



第一代振華 851 超級營養液，每瓶 500ml

列治文	華貿參茸藥行	270-4490
華埠	壽而康參茸行	682-1494
華埠	華豐參茸行	682-1895

振華 851 超級營養品，是最新生物工程技術研究成功的第一代產品。

本品含有多種胺基酸及維生素，微量元素，以高單位濃縮精製成膠囊，使用方便，吸收最快，效果最高。

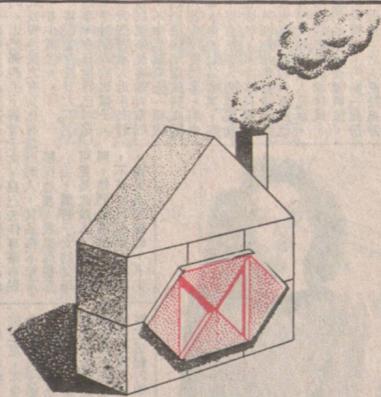
胺基酸為生命的泉源，能修補身體組織，供給生命代謝。體內免疫系統製造抗體時，需 20 種以上的胺基酸，身體內分泌腺的賀爾蒙，也是由胺基酸組成。吸收足夠的胺基酸，可提高免疫力並調節內分泌。

維生素 E 及微量元素硒，具有抗脂質過氧化的作用。脂質的過氧化，是造成人體細胞老化的主因。

補充足量的維生素 E 及微量元素硒，

老年人能增強活力目明耳聰  
成年人能解除疲勞增進體質  
少年人能改善食慾促進發育

楊振華



## 安居樂業

### 滙豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20 提早還款辦法，可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須臨急周張
- 如資料齊備，貸款可於 24 小時內安排
- 六十天期利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭



### Hongkong Bank of Canada

#### 滙豐銀行

溫哥華分行  
副總經理 譚馬田  
885 West Georgia Street  
Vancouver, B.C.  
(604) 686-1000

溫哥華華埠分行  
經理 李榮輝  
副經理 何錦輝  
530 Main Street  
Vancouver, B.C.  
(604) 683-9611

卡加利分行  
經理 譚金祝  
副經理 王典典  
Good Fortune Plaza  
111 Third Avenue S.E.  
Calgary, Alberta  
(403) 233-8303

加拿大西敏比亞分行  
溫哥華華埠分行  
經理 范維權  
副經理 何錦輝  
601 Main Street  
Vancouver, B.C.  
(604) 686-4882

列治文新華埠分行  
經理 姚文文  
副經理 孫永亮  
120-8191 Westminister Hwy.  
Richmond, B.C.  
(604) 276-8700

愛民頓華埠分行  
經理 伍國偉  
副經理 劉錦勳  
Pacific Rim Mall  
9700-105 Avenue  
Edmonton, Alberta  
(403) 424-3591

# DOMO 大贈送 兩元現金

凡入滿 30 公升汽油，憑贈券可獲 2 元優待及贈送 2 公升汽水一瓶

此贈券不能同時與其他贈券一同使用

截止日期：31-5-90



# GAS CASH



## WE JUMP TO THE PUMP FOR YOU!

## 廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
(七天營業)

水喉渠務煤氣暖氣工程  
1976  
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙筒、修理土庫漏水、高溫電動通渠、煙房管理柏文護理。  
炳記 428 Salisbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

## 東方雪櫃公司

專門按裝修理保養商業  
凍房冷氣雪機家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語  
255-4821 馬洽

誌里冷氣工程公司  
專科大小商業凍房冷氣  
工程·設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務·快捷  
妥當·

電話：八七二·一〇三九  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務  
代理  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

余景輝會計師  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。  
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三二室（福街夾片打街）  
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

## 真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘肉  
甜牛干  
辣味牛肉干

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
品質優美  
馳名國際  
衛生官督  
駐廠加美  
寄往無阻  
通行商號  
均有代售  
函索即奉  
歡迎代理

**威文建築設計裝修**  
瓷車電水土承內內商專  
磚房器候庫建外外業驗  
鋪莫按更改新油翻住舊  
砌台裝換屋漆新宅屋

644-6168或432-9888

**緻新建築公司**  
Chi Sun Construction Co.  
建築工程 屋頂工程 內外油漆 噴天噴板 噴漆工程 噴漆工程 噴漆工程 噴漆工程

電話: 876-5290 / 874-4905  
傳呼: 735-0878

**華唐建築裝修**  
Wa Tong Construction  
Residential & Commercial  
房屋裝修 室內裝修 廚房裝修 浴室裝修 廁所裝修 陽台裝修 露台裝修 樓梯裝修 鐵閘裝修 鐵窗裝修 鐵門裝修 鐵欄裝修 鐵花裝修 鐵線裝修 鐵網裝修 鐵架裝修 鐵櫃裝修 鐵箱裝修 鐵櫃裝修 鐵箱裝修

Tel. 872-8788 Pager 645-0658

**沈建築工程公司**  
大小內外工程  
二十年經驗  
免費估價  
24小時 254-6000

**屋頂維修**  
鋪設 DOUROID 瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**鴻運 屋頂工程**  
公司電話: 657-7099  
255-9518

**群益服務公司**  
柏文管理 清潔工程 剪草修樹 內外油漆 水喉工程 木圍欄 土庫工程

免費估價 電話: 251-7166

**欽記裝修公司**  
屋頂工程 裝修房屋 土庫工程 油漆工程 噴天噴板 噴漆工程 噴漆工程 噴漆工程

電話: 874-9538 傳呼機: 631-9387

**山建築裝修公司**  
專營 土庫工程 舊屋翻新 內外油漆 陽台裝修 房房大小工程 免費估價

住家 876-6588 傳呼機: 631-9722

**李華電器修理**  
收費低廉 政府牌照 乾衣機 洗衣機 雪櫃 冰箱 電爐 電器

電話: 876-0278 傳呼: 686-8677

**恒隆**  
屋頂工程 內外油漆 廁所裝修 露台圍欄 更換門窗

免費估價·日夜服務 328-3838

**專業牌照 免費估價**  
浴室廚廁 內外油漆 膠質外牆 水喉安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

**鴻圖裝修「特平」**  
土庫工程 門窗更換 水喉浴廁 磁磚地板 內外油漆 露台圍欄 免費估價

日夜電話: 255-3892

**德隆裝修**  
無任歡迎 大小工程 園藝設計 土庫工程 車房裝修 噴漆工程 噴漆工程 噴漆工程

電話: 325-7725

**綜藝裝修**  
政府牌照 土庫工程 內外油漆 噴漆工程 噴漆工程 噴漆工程

435-9189 874-8045

**急修漏水**  
屋頂漏水 水喉漏水 廁所漏水 水管漏水 專業牌照 一次搞掂 免費估價

志華公司: 250-8123

**雲城搬運公司**  
搬代錫拉大一天經驗 運樹樹小律天驗 傢送樹種工歡營 貨貨理程迎豐

電話: 879-4338 或 874-5961

**各類裝修**  
浴室廚廁 內外油漆 膠質外牆 水喉安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

**文華緊急搶修**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻水 廁所漏水 水管破裂 水喉滲水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

**Lowe Cheng Construction**  
立成建築裝修  
內外油漆 水喉浴廁 磁磚地板 更換門窗 免費估價

電話: 321-8968 手機: 657-2959

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油特砌路批圍修  
宅店仔漆砌鋪面畫欄理

6時後電話: 255-5296

**李氏為你裝修**  
內外盜各車花陽  
油漆磚種房房園台  
地板欄欄改建設翻  
請五時後電 255-3301 253-5701

**長城建築裝修**  
免費估價 內外油漆 噴漆工程 噴漆工程 噴漆工程

電話: 253-6043 (日) 649-0297

**雲城搬運公司**  
搬代錫拉大一天經驗 運樹樹小律天驗 傢送樹種工歡營 貨貨理程迎豐

電話: 879-4338 或 874-5961

**家聲建築裝修**  
裝水間油  
修喉格漆

電話: 939-5927 874-3876

**榮昌裝修公司**  
政府牌照 油漆工程 水喉浴廁 磁磚地板 更換門窗 免費估價

電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

**基信建築裝修**  
免費估價 內外油漆 噴漆工程 噴漆工程 噴漆工程

電話: 434-0869

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內外房店  
費小動電輪磚內外屋修  
估工通裝砌鋪油間修裝  
價程渠修築砌漆格建修

**永興油漆公司**  
承接商業住宅 內外油漆 大小裝修工程 土庫工程 免費估價

電話: 872-5753 傳呼: 735-5032

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
實車土廚內水省商承政  
磚房庫櫃外電屋業建府  
鋪室間油工翻裝新牌  
砌台格所漆程新修屋照

電話: 251-6008 PAGER 686-8572

**新造廁所 精修水喉**  
876-2021

**濠健建築工程公司**  
政府牌照 油漆工程 水喉浴廁 磁磚地板 更換門窗 免費估價

電話: 876-4594 PAGER 667-2894 (24小時)

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意

電話: 944-0052

**佳記**  
柏熱水水喉修理  
文水按喉  
護爐爐電  
理理理

電話: 255-6497 傳呼機: 686-2663

**煒華電器**  
政府牌照 商業住宅 防盜工程 通話設備 防火警鐘 各款電器 免費估價

253-8082 周生

**光明裝修公司**  
精修水喉·內外油漆·廚廁建造·門窗更換·磁磚地板·車房露台·土木維修·土庫工程·免費估價·免費估價

日夜電話: 255-3772

**龍華房屋裝修工程**  
廚改內維露圍保  
房建外修台牆證  
所屋漆喉房桿量

電話: 437-5618 437-8726 (國)

**VINYL SIDING 外牆膠板**  
華麗建築公司  
電話: 657-7099  
五十年質料保證  
※永遠不需油漆,美觀耐用  
※專安膠板外牆,價錢持平  
※手工精良,免費估價

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝, 修理  
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃  
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話: 254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**專門廁所改廁**  
254-2548 黃洽

**加華建築裝修**  
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石  
泥水路面油漆木工園藝工程  
電話(夜) 255-6889

**事通裝修公司**  
STONE'S RENOVATIONS CO.  
商首磚土各屋內外水廚政  
業業屋庫款頂內噴噴府牌  
住新舖間閣水油器所照  
宅新砌格欄潤漆器所

公司: 253-1262 傳呼: 735-7180

**思雅裝修公司**  
S.A. CONSTRUCTION CO.  
裝建浴室 專修水電  
承接各種 土木工程  
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500  
254-0612

**國際**  
專業浴室改建  
急修廁所漏水  
657-7099

**藝達建築裝修公司**  
商業住宅 柏文裝修  
新建翻新 土庫工程  
水電浴廚 車房電門  
大小工程 免費估價

公司電話: 298-5180  
手提電話: 328-3015

**橋心 建築裝修**  
435-4512  
政府牌照 商業住宅 柏文裝修 屋頂水喉 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

**有成 屋頂維修**  
政府認可 免費估價  
公司: 250-0811  
急修漏水 包保妥當  
屋頂翻新 十年經驗

**長程搬運公司**  
大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
長途短途·一律歡迎  
具有經驗·天天營業  
電話: 253-2841/253-8382  
傳呼機: 650-9279

**大地 TAITED 裝修公司**  
免內廚水水水露園各  
費外廁坭電管台藝款  
估油浴瓷維更樓草圍  
價漆室磚修換梯皮欄

電話: 328-6488

**永富屋頂工程**  
政府牌照 免費估價  
649-7161 (24小時)  
屋屋膠水浴水內土水各園各  
頂頂質潤室泥外庫喉款藝類  
補翻外露廚路油房電器草修  
漏新牆台廁面漆房器欄皮修

經驗師傅 保證質量

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 325-1882 余洽  
傳呼: 667-0822

**建業裝修**  
土水精浴露瓷內商價經  
庫頭造缸台磚外業錢驗  
間電廚厠圓雲外業樓公道  
格器櫃所欄漆宇道富

電話: 872-1282 張洽

**泰發 建築裝修公司**  
屋頂翻新 廚廁建造 瓷磚油漆 圍牆圍欄 土庫工程 政府註冊  
外牆翻新 水喉更換 門窗更換 擴建改建 免費估價

電話: 250-8233 874-9888

**百福燒鋸**  
防盜\*平安  
(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922  
(傳呼機) 645-3103  
花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
24小時服務  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋建圍水外磁土  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地庫  
漏新修用墻用新所杆面油板喉

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188

**永康 屋頂工程 緊急搶修**  
政府認可 免費估價  
屋屋舊土水圍水內膠商  
頂頂屋庫潤牆泥外質業  
翻補翻間露欄磁油外住  
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 657-1675  
大小工程 均有保用

**防盜**  
精造: (免費估價)  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘

**恒利建築工程公司**  
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
中西技師 手工一流  
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748  
英語電話: 734-4008  
承舊改商土廚車圍水水大小免保  
建新屋建業庫房房牆泥電小工費証  
屋翻擴擴業格房房露磚電小工費証  
屋新翻擴業格房房露磚電小工費証

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
24小時服務  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋建圍水外磁土  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地庫  
漏新修用墻用新所杆面油板喉

**永康 屋頂工程 緊急搶修**  
政府認可 免費估價  
屋屋舊土水圍水內膠商  
頂頂屋庫潤牆泥外質業  
翻補翻間露欄磁油外住  
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 657-1675  
大小工程 均有保用

**防盜**  
精造: (免費估價)  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘

**永康 屋頂工程 緊急搶修**  
政府認可 免費估價  
屋屋舊土水圍水內膠商  
頂頂屋庫潤牆泥外質業  
翻補翻間露欄磁油外住  
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 657-1675  
大小工程 均有保用





# 愛沙尼亞已向其他兩國建議 波羅的海三國領袖 將設委會協調政策

## 使三國進一步結合爭取獨立

(莫斯科十日電)愛沙尼亞政府發言人稱，愛沙尼亞今日建議波羅的海三國領袖，成立一個委員會，以協調它們要求脫離蘇聯而獨立的政策。

此項建議倘若獲得立陶宛、與及拉脫維亞接納，則將可進一步使三國互相結合。

上述三國是於一九四零年被蘇聯併吞的。

愛沙尼亞國會議員施亞爾稱：「截至現時為止，此項建議不過是愛沙尼亞的一項建議，但愛沙尼亞國會議員將決定一切政治問題。」

愛沙尼亞外交官已批准此項建議。當被問及該委員會是否會構成三國的聯盟時，施亞爾稱：「它將導致三國政府作出含有約束性的建議。現時尚未獲悉拉脫維亞與立陶宛，是否同意愛沙尼亞的上述建議。」

與此同時，三國已於今日簽署一項協議，三國之間的農產品，可以直接或間接通過三國政府進行交易，無須透過蘇聯的中央機構。

李煥內閣總理後，國民黨將於五月二十日李登輝正式就職總統後，舉行臨時中常會，通過新的行政院長人選，並經台灣立法院同意後，李登輝已於今日正式宣誓就職。

# 蘇京各界人士集會 紀念二次大戰勝利

## 戈巴徹夫讚共產黨員為國捐軀

(莫斯科十日電)蘇聯各界人士於今日在莫斯科大會堂舉行集會，紀念第二次世界大戰勝利四十五週年。

蘇聯總統戈巴徹夫在會中發表報告，讚揚蘇聯共產黨員在戰爭期間所作出的犧牲。

戈巴徹夫稱：「在戰爭期間，蘇聯共產黨員為國家的自由與獨立，作出了巨大的犧牲。他們的英勇行為，是我們永遠銘記的。」

集會中，各界人士紛紛發言，表達對戰爭勝利的自豪，並呼籲加強國際合作，維護世界和平。

# 雪風大季春劣惡最 星康斯威國美擊襲

## 米厘廿達雪積課停校學

(密爾沃基十日電)在紀錄上最惡劣的一次春季大風雪於星期日襲擊威斯康星州大部地區，使學校關閉，電線及汽車駕駛人則遇到極大的困難。

美國氣象局向居民發出警告稱，在密爾沃基附近，將一共降下二十厘米的大雪。

在密爾沃基西約五十公里的哈特福德市，亦已宣佈進入緊急狀態。

該市的市長居里，警告市民在風雪未息之前，不可外出。

居里市長指出，截至今日早晨中段時間，該市已有二十厘米的雪。

# 馬萬祺二度輝聯 澳門總商會會長

(澳門十日電)七十一歲的澳門工商界名人馬萬祺，今晚在澳門中華總商會第六十一屆會董、監事首次會議上，再度當選為該會會長，這是自一九八四年以來他第三次輝聯這項職務。

同時選出的六名副會長是：崔德祺、何厚鏞、許世元、彭彼得、陶開裕和崔樂祺。

馬萬祺是澳門中華總商會歷史上最大的華商團體，成立於一九二三年，迄今擁有二千二百多名會員。長期以來，該會致力維護工商界及居民權益，為澳

# 中國呼籲世界銀行 在貸款時排除干擾

## 切勿以政治問題阻撓貸款

(華盛頓電)中國財政部副部長劉仲蒙八日在世界銀行和國際貨幣基金組織發展委員會會議上發言時，呼籲世界銀行在考慮向中國貸款時，「能夠排除外來干擾，為會員國的經濟發展作出更有效的貢獻。」

他說，近一年來，世界銀行在開展其業務活動中受到了嚴重的干擾。中國和大多數會員國一樣，對此表示嚴重關切。他說：「遵守世行的協定和規定，防止世行被政治化是各會員國必須履行的國際義務。我們反對對世行的國家阻撓世行獨立決策的錯誤做法，期待世行能夠排除外來干擾，為會員國的經濟發展作出更有效的貢獻。」

劉仲蒙說，世界銀行在當前世界經濟中的比重和影響，發達國家尤其有責任為創造一個有利於促進債務國經濟增長和減輕它們負擔的國際環境而努力。

# 由中國返南韓 五名南韓船員

(南京十日電)五名南韓船員，由中國返南韓。他們是在南韓一艘漁船在南韓海域被劫後，由中國海軍營救回國的。

據悉，這五名船員分別為：李正浩、金炳浩、朴正浩、金炳浩、朴正浩。他們在劫難中表現英勇，獲得了中國海軍的表彰。

# 墨國客機墜毀 死二十六人

(墨西哥吉地拉哈十日電)墨西哥一架客機，在吉地拉哈墜毀，造成二十六人死亡。

據悉，這架客機是墨西哥航空公司的班機，載有二十六名乘客和三名機組人員。墜毀原因正在調查中。

# 印度旋風繼續肆虐 死者增至六十五人

(新德里十日電)印度南部海岸，印度旋風繼續肆虐，死者人數已增至六十五人。

據悉，旋風在印度東海岸肆虐，造成嚴重的人員傷亡和財產損失。政府已採取緊急措施，組織救災工作。

### Market Showplace 1990 TRADE SHOW MERCHANDISE

## MAJOR MARK-DOWNS 20-40% UP TO 50% STOREWIDE

# Show Specials

## BC 90 展覽會展品

### 首次公開出售

FIRST TIME AVAILABLE TO THE PUBLIC!

GRANCO has just made a major special purchase of all Palliser's NEW SPRING 1990 COLLECTION of Wall Units, Entertainment Centres, Bedroom Suites, Youth Groupings, Coffee and End Tables plus much more. These new styles are brought to you at a fraction of regular retail price! This is a one time only event!

Black LEATHER MOTION CHAIR WITH OTTOMAN

Spring Special FROM \$398

Contemporary White Full Size Entertainment Centres. Hold all your entertainment equipment \$399 Full size entertainment centres starting as low as \$159

ALPHA-NOVA GENUINE IMPORTED ITALIAN LEATHER SOFA Luxurious Black fine grain leather in sophisticated Italian design. (Loveseat Available) \$999

Similar to Illustration

ENTIRE INVENTORY 10-15-20 YEAR WARRANTY

# 1/2 PRICE 床褥半價

價錢由\$168起

優惠在星期日下午五時截止  
立即貸款三千元oac  
免息/免首期/直至九〇年十一月前無須支付

列治文地址  
4451 #3 Road  
2 Blks. North of  
Landsdown Mall  
270-7567

溫哥華地址  
2967 Grandview Hwy.  
Renfrew next to McDonalds  
438-6464

## THIS WEEKEND ONLY GRANCO

### FURNITURE & APPLIANCES

#### The Smart Savings Store

HOURS: FRI 9-9 • SAT 10-6 • SUN 11-5

## 馬場慶祝母親節

(優待母親們節日免費入場!)

讓母親知道有你如此明智的勝利者，帶她來馬場(免費入場)共渡節日。凡第四場開賽前進場的母親，有資格贏取以下三個特獎：

- 現金\$1,000!
- 現金\$250!
- 四位用晚餐(馬場之TABLE TERRACE DINNING ROOM)

此外，首八百名進場的母親將獲得由COAST AM800贈送的康乃馨。星期日的重頭戲—加大三萬元的北溫哥華賽事，將由前世界溜冰冠軍，現為兩子之母的KAREN MAGNUSSEN助興。

開賽時間：  
逢週三及五，下午六時十五分  
逢週六、日及公眾假期，下午一時十五分  
非假期之週一(從六月十八日至八月六日期間)，下午六時十五分

查詢可電254-1631，欲知賽果可電廿四小時電話服務254-RACE，賽馬結果將於每場賽事後在Coast AM800電台公佈。

The Track 馬場多樂趣

修成集團進軍車詩

新檢查新聞報紙集 屬下有多家著名的 可有六十四張來回 中運作的政策。她 加拿大大型報紙和 說她擔心傳媒過度 新聞通訊社。 可以在加拿大國內 但改革後，該 也可以由國會議員 效力宏大

本報廣告

hoda ukoff 溝通生活指導 化想學 203 Burnaby 21-6834

公司

紗木正 實用 價工 購 66

eries Ltd. TEL. 253-4566

### 素因外內的病發症癌

癌症是目前人類最大的殺手，嚴重威脅著人們的生命安全。至今，科學家們對它的病因和發病機制，還不能完全瞭解清楚，故難以採取相應的措施進行徹底的預防和治療。不過，經過近幾年來專家們的研究，對癌症複雜的病因，已初步探索出它發病的外因與內因的相互關係，即外因包括物理性、化學性和生物性致癌因素；內因則與內分泌、神經精神和免疫等因素有關。

外因中的物理性致癌因素包括熱、機械、紫外線、放射線等長期慢性刺激。長期與較大劑量的X線接觸，或大量紫外線長期照射，可使皮膚發生鱗狀細胞癌。長期與大劑量放射性物質接觸，如開採放射性礦山或長期居住在放射線污染嚴重的地區，肺癌和白血病的發病率明顯高於其他地區；食管癌患者大都與長期吃過熱、過硬的食物等不衛生習慣有關。

化學性致癌因素則包括長期接觸與可能引起癌症的化學物質有關，比如鎘可能引起肺癌；砷可能引起肝癌和鼻咽癌；鉍可能引起皮膚癌和肝癌；鎘可能在長期或較大劑量的接觸後，也可能誘發癌症。此外，如煤煙和煤焦油中所含的環狀氫化化合物可能引起皮膚癌；亞硝胺化合物可能誘發食管癌、肝癌、結腸癌、胃癌等多種癌症。

生物性的致癌因素則可能是因病毒和細菌的誘發等。現在已經證實多種的癌症是由病毒引起的。如鼻咽癌組織中有一種叫血病樣病毒(即EB病毒)和乳癌、子宮頸癌、宮頸癌、惡性黑色素瘤和某些肉瘤中，也發現了類病毒顆粒。不少患癌症的病人血清中有抗病毒抗體，這也說明病毒與腫瘤的發生有密切的關係。一些食物、糧食和蔬菜中可含有霉菌，如黃曲霉毒素、染色曲霉毒素等，其中黃曲霉毒素的黃曲霉毒素有較強的致癌作用，例如誘發肝癌。動物實驗也證明黃曲霉毒素的致癌作用與肝臟和胃腸。有些寄生蟲與癌症發生有關，據觀察肝吸蟲與膽管型肝癌有關；日本血吸蟲與直腸癌和結腸癌有直接的關係。其功能發生紊亂，尤其是性激素紊亂，可能會誘發癌症。例如女性激素分泌過多，易產生乳癌和子宮腫瘤；而男性激素分泌過多，則易產生前列腺癌。

### 生物作用使地球溫度穩定

馬芝

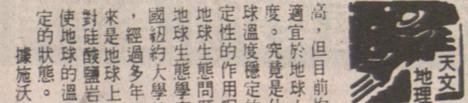
在地球的年輕時代，由於大氣中含有大量的二氧化碳，阻止了地球冷卻。在地球上最早出現生物化石時，太陽的溫度要比現在低百分之二十。地球大氣層中二氧化碳的濃度，使生物也隨之而增加。二氧化碳吸收了大量的太陽光線，使大氣中起著保溫作用，從而阻止了地球的溫度升得太高。經過計算表明，生物通過加速對二氧化碳的固定，使大氣中的二氧化碳含量減少，從而使地球溫度穩定在適宜於生物生存的水平。否則，地球上的生物通過加速對二氧化碳的固定，使大氣中的二氧化碳含量減少，從而使地球溫度穩定在適宜於生物生存的水平。否則，地球上的生物通過加速對二氧化碳的固定，使大氣中的二氧化碳含量減少，從而使地球溫度穩定在適宜於生物生存的水平。

### 未來的「超音速火車」

敬捷

目前行走在法國巴黎至里昂的磁浮火車，時速三百公里，是世界上最快、最準、最舒適的「子彈火車」。時速可達五百公里，比法國的更快。可是，美國蘭德公司的科學家，正在設想建造一種「超音速火車」，時速可達二萬多英里。如果造成，則法、日的磁浮火車將望塵莫及。

蘭德公司的科學家構想中的一種超音速火車，是一種在真空的地下隧道行走的磁浮火車。其下部由四萬四千多公里的磁浮火車組成，每段直達兩英里，只需十分鐘的行程。每段直達兩英里，只需十分鐘的行程。每段直達兩英里，只需十分鐘的行程。



長期以來，地球溫度雖然隨著人類活動的增加而有所提高，但目前的提高幅度，遠低於在自然狀態下可能發生的提高。這說明在自然狀態下，地球溫度是穩定的。這說明在自然狀態下，地球溫度是穩定的。這說明在自然狀態下，地球溫度是穩定的。

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

冬 季 大 酬 賓

<p>新喜萬年拼盤</p> <p>式熱菜 碧綠鮮蝦子</p> <p>紅燒大生翅</p> <p>當紅炸子雞</p> <p>清蒸游水石斑</p> <p>合時生炒飯</p> <p>\$138.00</p>	<p>北京片皮鴨</p> <p>式熱菜 碧綠鮮蝦子</p> <p>紅燒大生翅</p> <p>當紅炸子雞</p> <p>清蒸游水石斑</p> <p>合時生炒飯</p> <p>\$108.00</p>	<p>北京片皮鴨</p> <p>式熱菜 碧綠鮮蝦子</p> <p>紅燒大生翅</p> <p>當紅炸子雞</p> <p>清蒸游水石斑</p> <p>合時生炒飯</p> <p>\$55.00</p>
---	--	---

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

全BC省實傳真機最多，價錢平，種類多，服務好，律師、醫生、工程師、會計師及各行生意都向我們購買實傳真機。

電話傳真機大平賣 FAX

SHARP最新聲寶230型 特價 \$1195

SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

最新 PANAFAX KX F 100 \$1099

國際牌(樂聲) (原價\$2100)

全部自動轉換，一機三用★傳真機★電話錄音機★電話：有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690

BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音) \$660 特價

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H 大字LCD

最平，五年保用 NEC, DIAMOND TEL

\$960

影印機(COPIERS)大平賣!!

樂聲牌縮小放大影印機特價 \$1195

本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客影印目錄，餐牌，相片，即影即有，每張七十五仙(75¢)

地產經紀，廠家最合!

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)

溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147

WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平！種類多！服務好！最新機型！

## 北京參茸行

特別推薦 特種天然營養劑

# 北京蜂王精

500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

## 加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN

<p><b>林志成</b> KEN LAM</p> <p>公司：438-8161 傳呼：941-1958</p> <p>生意良機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* GRANVILLE ISLAND 租遊艇生意，遊艇建寫字樓，二十多年，一手業主，店主退休但願留下教新店主，適合家庭經營</li> <li>* 果仔店近KINGSWAY MIDDLE GATE MAL 一手店主退休出讓有六四九及各種雜貨，夫婦拍檔最佳不過，開價\$44,000</li> </ul> <p>收租柏文</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最佳</li> <li>* FRANCIS 街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台</li> </ul>	<p><b>王太</b> GEORGINA WONG</p> <p>住宅：438-5650</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* FRASERVUE 40x112 樓上三房新油漆和地氈，光猛舒適樓下二房，廚廁齊，售價\$338,000，7310 GLADSTONE, VAN.</li> <li>* 本拿比公園中心區 CENTRAL PARK 43x169 全新靚屋高樓設計，四房二廳\$369,000 機會難逢</li> <li>* 5355 CHRISTOPHER COURT, BURNABY</li> <li>* 本拿比 GARDEN VILLAGE 靚屋，地大60x110 份新屋新加，三房二廳，雅緻自然靜中帶旺，近中小學和公園\$269,000</li> <li>* 4314 PINWOOD CRES, BURNABY</li> <li>* 汽車修理生意出售，位於北溫街五天營業，B.C.A.A. APPROVED 請電 NASHIA MECKLAI 洽</li> </ul> <p><b>NASH MECKLAI</b> 873-5739</p>	<p><b>譚振威</b> PATRICK TAM</p> <p>公司：430-6655 住宅：433-2389</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* KILLARNEY 3148 E. 46街上下兩層，售價\$215,000 開價低</li> <li>* 本拿比京士威錄影帶租賃公司全盤急售三萬八千元，有意請電關聯耀或譚振威</li> <li>* 市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元，有意請快。譚振威</li> </ul>	<p><b>夏鎮海</b> FRANKLIN HA</p> <p>住宅：534-0082 傳呼：645-7073</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* 溫哥華市中心精品店全盤急售七萬八千元，適合投資移民計劃，有意請電：夏鎮海</li> <li>* 3253 COLERIDGE ST. VANCOUVER 兩睡房住屋，只叫價十九萬九千元，請與司徒建文接洽</li> </ul>	<p><b>關鎮傑</b> PAUL KWAN</p> <p>公司：430-6655 住宅：438-1484</p>	<p><b>司徒建文</b> KEN SETO</p> <p>住宅：433-3888</p>
--	---	--	--	--	--

## 恆生實業有限公司

東區：溫哥華菲沙街6417號 公司：327-1111

<p><b>Jenny Soo</b></p> <p>Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* 西區近中央醫院 BECHALOR SUITE，開價五萬八</li> <li>* 3510 CAROLINA 50x122 地宜合法二戶，近紅鶴酒家，廉價出售\$419,000</li> <li>* FRASERVUE 43x122 地，靚屋，現只售\$318,000</li> <li>* 927 LILLOOET 共有五個房31x110 地，適合大家庭，價\$178,000</li> <li>* 3185 東 21 街三房無土庫\$189,000</li> </ul>	<p><b>馬國輝</b> FRANCIS MA</p> <p>公司 327-1111 住宅 322-5926 傳呼機 667-0961</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* 2618 東 42 街 33x126 內外翻新四睡房，卅三年屋近車站 27 萬 8 千元，有價讓!</li> <li>* 3297 ADANAC 東區近馬場二睡房一層屋 32, 105 只售 19 萬 8 千元</li> <li>* 6535 DUMFRIES 五年新屋 50x105 豪華大屋，適合大家庭，屋主急售 43 萬 9 千元</li> <li>* 本拿比近大學三年新兩房柏文，九百七十五呎，有風景屋主急售，只售 19 萬 8 千元</li> <li>* 本拿比近大學山有水風景屋，50x125 呎地五睡房 7366 BARNET RD 售價 36 萬 9 千元</li> <li>* 列治文一年半新屋近佛教觀音寺，地 61, 92 豪華新大屋，屋主急售，售 43 萬 9 千元價錢有商量</li> <li>* 列治文十二年新屋 120x40 地點優美 24 萬 8 千元</li> <li>* 1108 W 41 街 60x122 開價 46 萬 9 千元</li> </ul>	<p><b>馮冰</b> VENUS</p> <p>公司 327-1111 住宅 461-3183 傳呼機 650-0777</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* 五房兩廁三廁地氈 \$319,000</li> <li>* 八房五廁豪華新屋，材料上乘，近商場急售</li> <li>* 三層屋每層二房獨立單位，售 \$209,000</li> <li>* 四年屋上三下三溫哥華特色屋 京士威及乃街 \$298,800</li> </ul>	<p><b>王震漢</b> THOMAS C. WONG</p> <p>公司：327-1111 住宅：298-2961</p> <p>工業咖啡店</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* 卅八座位，座落高貴林埠旺街，生意日營約四百元，店主已經營七年，退休平讓，萬餘元，有商量。</li> <li>* 蘭菲街鄰近 P.N.E.，28 座位咖啡室，宜經營越南餐，小菜館，一萬九千元。</li> <li>* 商業樓宇</li> <li>* 雲東東拔街近十二街，三舖商業樓連舖後三睡房屋一間，地大 70x120，街角地段，價 \$588,000</li> </ul>
--	---	---	---

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

## CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
Manager 關聯耀

### 公司電話 4388161



**謝煜贊**  
DON QUAN  
Salesmaster

- AWARDS:**
- Medallion President's Club (2 years)
  - Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
  - Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
  - Salesmaster C.T.R. (3 years)
  - M.L.S. Medallion Club (6 years)
  - Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch  
(5th consecutive year)  
**438-8161**



\*西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120x150 DON



\*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



\*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價 \$2,190,000



\*本拿比有景新磚屋，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 \$288,000



\*雲東親舊屋，硬木地板，共四睡房，另土庫地大61x99，兩LOT地



**關伯興**  
PAH QUON  
Salesmaster

- Proven Performance:
- Salesmaster C.T.R. 1990
  - Leader Club C.T.R. 5 Years
  - M.L.S. Medallion Club 3 Years

**438-8161 或 294-0089**



\*SHAUGHNESSY高尚區地大80x200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。DON



\*列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新穎寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元



\*華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。DON



\*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，開價僅 \$319,000 DON



\*雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房，廚房廁所現租出每月一千一百元，售價 \$209,000 DON



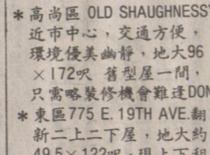
\*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，叫價只廿一萬五千元 DON



\*\$278,000，三年新溫哥華特特色屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 DON



\*六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價 \$419,000  
\*東區NAPIER夾NANAIMO街33x122地，適合自用或投資，價錢平，只叫價 \$229,900 DON  
\*柏文地99x122近COMMERCIAL DR. DON  
\*19TH AVE近FRASER兩睡房屋另土庫，地大49.5x122，只 \$275,000



\*高尚區 OLD SHAUGHNESSY近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96x172呎 舊型屋一間，只需略裝修機會難逢DON  
\*東區775 E. 19TH AVE翻新二上二下屋，地大約49.5x122呎，現上下租出大有前途 \$288,000  
\*六個月新之眼鏡生意出讓，業主要離國，急售，只二萬八千元，平！平！



**餐館生意出讓**  
\*四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER+WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有 \$350 生意，旺區DAVIE & BURRARD \$42,800 大SUPERMARKET FOR SALE  
\*雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



\*雲東七街夾NANAIMO街地大33x127呎，上下兩層各有兩睡房租出，近學校、巴士。



\*587 W. 22ND AVE翻新親屋，合共三睡房，地大33x122有租客，開價 \$328,000 PAH



\*FRASERVIE三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102 現叫價廿八萬元



**賴觀祥**  
EDWARD LAI  
PAGER: 686-0900



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師，材料一流3600呎地50x120，六睡房四十七萬



**陳培**  
住宅: 321-0577  
Pager: 686-6699  
Leader Club  
PETER CHAN



**關煥蔭**  
KENNETH KWAN  
住宅: 435-7257  
公司: 483-8161



- 住宅**
- ▲2195 Harrison Dr. \$339,000
  - ▲956 Cloverley N.V. \$255,000
  - ▲2221 Bonaccord F.V. \$299,800
  - ▲33x122 Duplex Lot \$198,000



- 商業**
- ▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000
  - ▲457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
  - ▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
  - ▲Industry Cafe \$35,000



**關子平**  
ALAN KWAN  
住宅: 321-2496  
公司: 438-8161



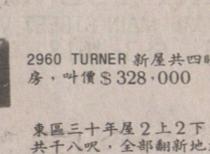
溫特色屋五年新，3上2下，地大33x129保養一流價三十萬



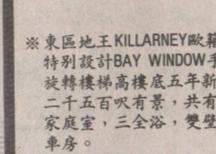
本拿比新大屋50x120六睡房，價 \$360,000



東區廿三街及菲沙全柚木地3上1下有兩廚房，地大50x120，價 \$27萬



東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價 \$26萬



\*東區地王 KILLARNEY 歐籍建築師特別設計 BAY WINDOW 手工一流旋轉樓梯高樓底五年新，約有二十五百呎有景，共有五房及家庭室，三全浴，雙壁爐及雙車房。  
\*KILLARNEY 地大 CORNER LOT 50x117 三十一年新大屋，兩全浴及上下廚房，共有六房大約2300呎，近商場及學校。  
\*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價 \$383,000



**甄太**  
NORA YAN  
437-3958



**林建熙**  
KEN LIM  
住宅: 298-1551



- 地產投資·房屋買賣 免費估價·國粵語服務**
- \*82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY 專家設計五房全新靚屋地8400呎，高級空氣過濾除臭系統，特製訂造窗簾，名廠雪櫃檯頭洗碗機，洗衣及乾衣機中央吸塵機防盜警鐘等等，開價: \$339,990
  - \*北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS 城市屋三睡房，兩層共約1100呎，幽靜舒適，光猛向南，有游泳池，桑拿浴，及 PLAYGROUND 近巴士線學校，購物中心，圖書館等等，售 \$139,990
  - \*本拿比市中心 METRO TOWN 之晶麗花園 CRYSTAL PLACE 高層豪華住宅，880呎，新穎設計，廚房設備洗衣機一應俱全交通方便，今年十月入伙，只售 \$180,000
  - \*東區 ADANAC 街，十年新溫哥華特式屋 OLD BYLANC 地 33x106，主層十三呎三睡房硬木地板完成土庫急售



**劉燦焜**  
DON LOW  
住宅: 467-1348



**麥惠歧**  
WINSTON W.K. MAK  
住宅: 872-5359  
傳呼: 650-8719



- \*列治文五年新三房靚屋，實用面積1560平方呎，開價 \$198,800 週末開放: 下午2至4時
- \*列治文仔屋，街角位好，地大105.55x125可開兩層地機會難得



**JACKSON HAU**  
住宅: 438-0900  
傳呼: 686-9283  
免費代客估價

- \*雲東近新紅磡石米屋地大33x122共四房，兩層兩廚房自住或租，開價 \$228,800  
**生意物業**  
\*雲東工業區咖啡餐館生意好易做時間短，兩三房柏文樓上。價 \$255,000



**何文漢**  
RICKY HO  
住宅: 298-6468  
傳呼: 650-0257



- \*高貴林十年新靚屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。正層客廳及大廚房。室內總面積約2000呎壁爐，有蓋車房，洗衣乾衣房全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場，學校及康樂設施，只叫價 \$202,000  
\*東區二街夾 RUPERT，四十五年有景靚屋。全屋翻新，地35x122 正層二睡房，客廳及大廚房。另土庫有兩睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校。叫價: \$239,900



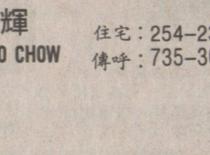
**鄧漢雄**  
GORDON TANG  
住宅: 251-9043  
傳呼: 686-2732



- 地產投資·房屋買賣 免費估價·國粵語服務**
- \*82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY 專家設計五房全新靚屋地8400呎，高級空氣過濾除臭系統，特製訂造窗簾，名廠雪櫃檯頭洗碗機，洗衣及乾衣機中央吸塵機防盜警鐘等等，開價: \$339,990
  - \*北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS 城市屋三睡房，兩層共約1100呎，幽靜舒適，光猛向南，有游泳池，桑拿浴，及 PLAYGROUND 近巴士線學校，購物中心，圖書館等等，售 \$139,990
  - \*本拿比市中心 METRO TOWN 之晶麗花園 CRYSTAL PLACE 高層豪華住宅，880呎，新穎設計，廚房設備洗衣機一應俱全交通方便，今年十月入伙，只售 \$180,000
  - \*東區 ADANAC 街，十年新溫哥華特式屋 OLD BYLANC 地 33x106，主層十三呎三睡房硬木地板完成土庫急售



**周建輝**  
AUGUSTO CHOW  
住宅: 254-2366  
傳呼: 735-3668



\*10 ACRES 地，位於 SURREY 埠，近大街有劃分機會，認真投資勿失良機！祇開價 \$339,000 詳情請電 AUGUSTO CHOW



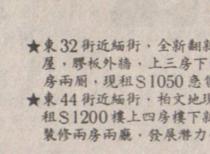
- 楊棟銘**  
THOMAS YANG  
住宅: 327-7131  
傳呼: 667-9322
- \*4608 TODD ST. 街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通便，樓齡廿九年地大45.36x107.3 售價 \$275,000
  - \*955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售價 \$229,900
  - \*西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE 樓面1650呎售價 \$283,000 PHILIP NG/THOMAS YANG
  - \*4676 MAIN 街樓上三房位寫字樓出租每呎只租 \$7



**陳譚秀霞**  
TAMMY CHAN  
住宅: 327-1203  
傳呼: 688-8920



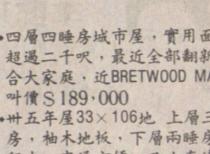
**余超常**  
ERIC YU  
住宅: 275-9859  
傳呼: 686-6788



- \*東32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房兩房兩廁，現租 \$1050 急售
- \*東44街近福街，柏文地現租 \$1200 樓上四房樓下新裝修兩房兩廁，發展潛力佳



**余健奎**  
FRANK YU  
住宅: 436-3835  
傳呼: 650-9534



- \*四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近 BRETWOOD MALL 叫價 \$189,000
- \*卅五年屋33x106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價 \$260,000
- \*3388 東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價 \$239,000
- \*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價 \$358,000



**吳壽華**  
JOHN NGO  
住宅: 322-9389  
傳呼: 686-8710



- \*雲東菲沙景區卅九年屋，地大48.8x120地址: NANAIMO ST. 開價 \$310,000
- \*QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區卅九年屋，地大45x136 開價 \$310,000
- \*7831 16TH AVE 東本拿比，地大50x120 新裝修，上層三睡房下層兩房，面積大約二千呎售價 \$225,000
- \*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
- \*列治文第四路10360 六睡房地大70x120售價 \$400,000



**黎志昌**  
JOHNSON LAI  
BUS 438-8161  
RES 421-2831  
PAGER 686-2795



- ①西區 OAKRIDGE 一流保養靚屋，地大62x130五睡房，三浴室，橡木地板，美觀園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價 \$529,000
- ②市中心靚溪豪華石屋柏文一睡房或二睡房可望 CAMBIE 橋及假溫哥華海峽地下停車場一流設備
- ③MARPOL 區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價 \$185,000
- ④東區屋近 PNE 地大33x122，一流風景，三睡房兩浴室，橡木地板開價 \$228,000
- ⑤東區 FRASER VIEW 地大62x120，2500平方呎靚屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價 \$288,000



**JOSEPH CHENG** 住宅: 876-7959

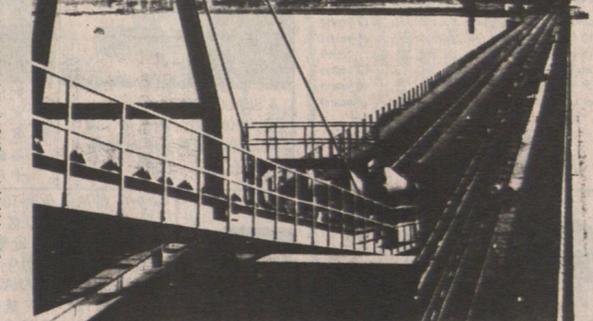
今年太陽活動年

專家呼籲加強預防天災

根據歷史經驗，今年將是多災多難年。

第二十二個太陽活動年，從一九八九年九月進入上升期，今年上半年為高峯期。

出現，根據歷史經驗，今年將是多災多難年。第二十二個太陽活動年，從一九八九年九月進入上升期，今年上半年為高峯期。



秦皇島碼頭最近建成投產的秦皇島碼頭三期工程，有兩個三點五萬噸泊位和一個十萬噸泊位，年通過能力為三萬噸。

補土元素，這種元素將用於支付修築水壩的費用。上海問世，一種抗腫瘤新藥。

山東再興城將興建

山東省再興城將興建，這是在中國現有條件下，如何建設現代化農業的探索。

長江污染日趨嚴重

沿江水質下降，生態惡化，水質下降，生態惡化。

計劃在新疆興建耗資六億美元

中日擬建地下水壩，沙漠化良田。

蛇年破獲的十大盜案

靖江偷槍殺人，貴陽盜掘古墓。

博物館金器不翼而飛

安徽省休寧縣，被盜古物三千餘件。

貴陽盜掘古墓

一九八九年三月十一日，貴陽市森林公園。

靖江偷槍殺人

一九八九年七月，駐軍某部戰士袁唯一。

貴陽盜掘古墓

一九八九年三月十一日，貴陽市森林公園。

博物館金器不翼而飛

安徽省休寧縣，被盜古物三千餘件。

貴陽盜掘古墓

一九八九年三月十一日，貴陽市森林公園。

靖江偷槍殺人

一九八九年七月，駐軍某部戰士袁唯一。

貴陽盜掘古墓

一九八九年三月十一日，貴陽市森林公園。

博物館金器不翼而飛

安徽省休寧縣，被盜古物三千餘件。

貴陽盜掘古墓

一九八九年三月十一日，貴陽市森林公園。

靖江偷槍殺人

一九八九年七月，駐軍某部戰士袁唯一。

貴陽盜掘古墓

一九八九年三月十一日，貴陽市森林公園。

博物館金器不翼而飛

安徽省休寧縣，被盜古物三千餘件。

貴陽盜掘古墓

一九八九年三月十一日，貴陽市森林公園。



神州大地

鳥魯木齊消息，根據中共和日本...

計劃在新疆興建耗資六億美元

中日擬建地下水壩，沙漠化良田。

Real estate advertisement for \$308,600 property at 9835 STEVESTON HIGHWAY.

Real estate advertisement for GARY TSE REALTY LTD. listing various properties.

Real estate advertisement for STEVEN YAN listing properties in various areas.

Real estate advertisement for KEYSTONE REALTY LTD. listing properties.

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

Real estate advertisement for Samuel Tse listing properties.

Real estate advertisement for Ken Wu listing properties.

Real estate advertisement for ElLEN LI listing properties.

Advertisement for a fast-food restaurant chain.

Real estate advertisement for BECKY PANG listing properties.

Real estate advertisement listing various properties.

Real estate advertisement listing various properties.

Real estate advertisement listing various properties.



# 在「國際掃盲年」看大陸文盲

川木

聯合國教科文組織將今年定為「國際掃盲年」。為此，該組織於三月初，會同聯合國兒童基金會、開發署和世界銀行，在泰國曼谷召開了「世界文盲問題」的國際會議，研究如何在本世紀末消除全球文盲。

聯合國教科文組織之所以如此與師動衆，大張旗鼓地開展全球掃盲運動，是由於世界物質文明越來越發達，但新文盲卻有增無已。一項統計資料表明，隨着世界人口出生率的上升，文盲人數也隨着不斷增長。一九七〇年，全世界的文盲總數為七億六千萬人；十五年後的一九八五年，文盲總數已達八億八千九百萬人；一九八九年，文盲總數則增加到九億六千二百五十萬人。以地區而論，亞洲七億四千二百萬人，非洲一億六千七百萬人，拉丁美洲四千八百萬人。若以文盲佔總人口比例來說，則又以非洲居冠，達百分之五十二；其次為亞洲，為百分之三十六；第三是拉丁美洲，佔百分之二十七。這就是說，百分之九十以上的文盲是在發展中國家。不過，發達國家的文盲也有所增加，如美國近年以二百二十萬的人數增長，目前的成年文盲達二千七百萬人。因此，聯合國教科文組織一九八〇年、八四年和八五年分別在拉丁美洲、非洲和亞洲推進掃盲運動之後，又決定今年為「國際掃盲年」。

中國大陸在五十年代大躍進中，曾獲得很大成績，可惜後來沒有堅持下去，又產生大批新文盲。在「世界全民教育大會」上，主管大陸教育的國務委員李鐵映，在發言中承認：「儘管中國的基礎教育已有很大發展，但從總體上講，仍然比較落後，還不能很好地適應中國經濟和社會發展的需要；各地區教育發展也不平衡，至今全國還有兩億多文盲，新的文盲還在產生；中小學教師的質量與數量尚需進一步提高和擴大。他說得輕描淡寫，但「兩億多文盲」這個數字，已經叫人驚心動魄。

記得中共在建設初期，曾經雄心勃勃，立志要掃除歷代遺留下來的三億多文盲。一九五三年曾訂下掃除文盲的標準：幹部和工人要認識二千常用字，能閱讀通俗書報，能寫二、三百字的應用短文；農民要認識常用字一千個，大體能閱讀通俗書報，能寫農村中常用的便條、收據等；城市居民認常用字一千五百個，能閱讀通俗書報，能寫農村中常用的便條、收據等。此標準一提出，各地紛紛辦起識字班、夜校、工廠速成班，已經叫人驚心動魄。

作為一個文明古國，中國又急欲推行「四化」建設，目前仍然還有兩億多文盲，有識之士無不憂心忡忡。在最近舉行的「人大」、「政協」兩個會議上，儘管經濟政策成為這個關係民族興衰的大事，著名歷史學家張學良說：「中國目前十二歲以上的文盲和半文盲每年都新增四百萬，在有的少數民族地區文盲半文盲竟佔百分之八九十。文化素質不高嚴重地阻礙了經濟的發展，拖了「四化」的後腿！」還有代表向中共高層建議：「應該利用今年是國際掃盲年的有利條件，在農村地區大抓掃盲工作，並與普及農業技術結合起來，以提高整體文化素質。」

當然，中共高層們並不是沒有認識到掃除文盲的重要性。比如，李鐵映在「世界全民教育大會」上宣佈：「中國政府正在對今後各類教育的發展戰略，在基礎教育方面，我們要求到二〇〇〇年全國基本普及九年制義務教育，全國基本掃除青壯年文盲，杜絕新文盲的產生。」

不過，計劃是一回事，能否做到又是另一回事。中共政府今年的教育經費只比去年增加百分之九點八，還趕不上物價上漲的幅度，維持教育現狀尚且捉襟見肘，遑論掃除文盲呢？

中學等等，掃盲運動搞得如火如荼，確也收到了很大效果。據一九六四年的全國人口普查資料顯示，十二歲以上的文盲，從五十年代初期的三億六千萬人減少到二億六千三百四十萬人，佔總人口的比例從百分之八十以上下降到百分之三十七點九二。以後，由於「文革」爆發，掃盲工作中斷，舊文盲未完全掃除，新文盲又不斷產生，連兩億多人的中國大陸為何還有那麼多文盲呢？據專家分析，主要原因有五：①當局放鬆農村教育。如陝西省自一九八二至八六年間，農村小學減少二千八百多所，造成五十七萬學生失學。②早先政治掛帥，近幾年金錢掛帥，知識分子不受重用，以致「讀書無用論」反覆流行。③不少家長和學生認為，「秀才不能做大官」，「不識字照樣賺錢」，很多中小學生一有機會即輟學就業，圖眼前實惠。④不少校長辦學思想不端正，用大量留級生來提高升學率，對學習差的學生缺乏耐心教育，引導，致使很多「差等生」從厭學轉為輟學。⑤不少企業部門和私營工商戶無視官方法禁使用童工的規定，大量僱用童工，許多學生急於賺錢，無心向學。⑥許多偏僻鄉村，沒有條件辦中小學，當地兒童根本失去求學機會。

在郵票問世一百五十週年紀念日，確也收到很大效果。據一九六四年的全國人口普查資料顯示，十二歲以上的文盲，從五十年代初期的三億六千萬人減少到二億六千三百四十萬人，佔總人口的比例從百分之八十以上下降到百分之三十七點九二。以後，由於「文革」爆發，掃盲工作中斷，舊文盲未完全掃除，新文盲又不斷產生，連兩億多人的中國大陸為何還有那麼多文盲呢？據專家分析，主要原因有五：①當局放鬆農村教育。如陝西省自一九八二至八六年間，農村小學減少二千八百多所，造成五十七萬學生失學。②早先政治掛帥，近幾年金錢掛帥，知識分子不受重用，以致「讀書無用論」反覆流行。③不少家長和學生認為，「秀才不能做大官」，「不識字照樣賺錢」，很多中小學生一有機會即輟學就業，圖眼前實惠。④不少校長辦學思想不端正，用大量留級生來提高升學率，對學習差的學生缺乏耐心教育，引導，致使很多「差等生」從厭學轉為輟學。⑤不少企業部門和私營工商戶無視官方法禁使用童工的規定，大量僱用童工，許多學生急於賺錢，無心向學。⑥許多偏僻鄉村，沒有條件辦中小學，當地兒童根本失去求學機會。

郵票問世一百五十週年紀念日，確也收到很大效果。據一九六四年的全國人口普查資料顯示，十二歲以上的文盲，從五十年代初期的三億六千萬人減少到二億六千三百四十萬人，佔總人口的比例從百分之八十以上下降到百分之三十七點九二。以後，由於「文革」爆發，掃盲工作中斷，舊文盲未完全掃除，新文盲又不斷產生，連兩億多人的中國大陸為何還有那麼多文盲呢？據專家分析，主要原因有五：①當局放鬆農村教育。如陝西省自一九八二至八六年間，農村小學減少二千八百多所，造成五十七萬學生失學。②早先政治掛帥，近幾年金錢掛帥，知識分子不受重用，以致「讀書無用論」反覆流行。③不少家長和學生認為，「秀才不能做大官」，「不識字照樣賺錢」，很多中小學生一有機會即輟學就業，圖眼前實惠。④不少校長辦學思想不端正，用大量留級生來提高升學率，對學習差的學生缺乏耐心教育，引導，致使很多「差等生」從厭學轉為輟學。⑤不少企業部門和私營工商戶無視官方法禁使用童工的規定，大量僱用童工，許多學生急於賺錢，無心向學。⑥許多偏僻鄉村，沒有條件辦中小學，當地兒童根本失去求學機會。

## 郵票問世一百五十週年

羅蘭

今年郵票問世一百五十週年紀念日，確也收到很大效果。據一九六四年的全國人口普查資料顯示，十二歲以上的文盲，從五十年代初期的三億六千萬人減少到二億六千三百四十萬人，佔總人口的比例從百分之八十以上下降到百分之三十七點九二。以後，由於「文革」爆發，掃盲工作中斷，舊文盲未完全掃除，新文盲又不斷產生，連兩億多人的中國大陸為何還有那麼多文盲呢？據專家分析，主要原因有五：①當局放鬆農村教育。如陝西省自一九八二至八六年間，農村小學減少二千八百多所，造成五十七萬學生失學。②早先政治掛帥，近幾年金錢掛帥，知識分子不受重用，以致「讀書無用論」反覆流行。③不少家長和學生認為，「秀才不能做大官」，「不識字照樣賺錢」，很多中小學生一有機會即輟學就業，圖眼前實惠。④不少校長辦學思想不端正，用大量留級生來提高升學率，對學習差的學生缺乏耐心教育，引導，致使很多「差等生」從厭學轉為輟學。⑤不少企業部門和私營工商戶無視官方法禁使用童工的規定，大量僱用童工，許多學生急於賺錢，無心向學。⑥許多偏僻鄉村，沒有條件辦中小學，當地兒童根本失去求學機會。

郵票問世一百五十週年紀念日，確也收到很大效果。據一九六四年的全國人口普查資料顯示，十二歲以上的文盲，從五十年代初期的三億六千萬人減少到二億六千三百四十萬人，佔總人口的比例從百分之八十以上下降到百分之三十七點九二。以後，由於「文革」爆發，掃盲工作中斷，舊文盲未完全掃除，新文盲又不斷產生，連兩億多人的中國大陸為何還有那麼多文盲呢？據專家分析，主要原因有五：①當局放鬆農村教育。如陝西省自一九八二至八六年間，農村小學減少二千八百多所，造成五十七萬學生失學。②早先政治掛帥，近幾年金錢掛帥，知識分子不受重用，以致「讀書無用論」反覆流行。③不少家長和學生認為，「秀才不能做大官」，「不識字照樣賺錢」，很多中小學生一有機會即輟學就業，圖眼前實惠。④不少校長辦學思想不端正，用大量留級生來提高升學率，對學習差的學生缺乏耐心教育，引導，致使很多「差等生」從厭學轉為輟學。⑤不少企業部門和私營工商戶無視官方法禁使用童工的規定，大量僱用童工，許多學生急於賺錢，無心向學。⑥許多偏僻鄉村，沒有條件辦中小學，當地兒童根本失去求學機會。



黑便士紀念票

**中央 冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

**煤氣工程**

政府牌照

煤氣水喉大小工程  
冷氣雪櫃凍房修理  
免費估價收費實平  
電話 649-9107

**恒城裝修**

修理水喉浴室廁所  
大小廚房裝修  
工程免費估價  
430-2320

**日昇電器工程**

政府牌照

免費估價  
各種電器  
安裝修理  
商業住宅  
防盜警報  
新建築文  
327-7881

**香港大酒樓**  
HONG KONG GARDEN RESTAURANT  
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.  
682-2999 682-3777

龍蝦翅席 \$178.00  
式熱菜 玉蘭蟹鉗  
奶油焗龍蝦 瑤柱扒鮮菇  
錦繡大生翅 北菇扒時蔬  
清蒸海上鮮 京都焗肉排  
蒜茸炒時蔬 干燒伊麵  
精美糖水

四至五位套餐 \$29.95  
明火靚湯(日新)  
三杯蝦球  
玉蘭牛肉  
臘腸蒸鴨  
精美甜品

六至七位套餐 \$49.95  
明火靚湯(日新)  
玉蘭帶子  
椒鹽中蝦  
當紅炸子雞半隻  
百花煎鱖魚  
粟米石斑塊  
精美甜品

七天營業  
早上十時至三時  
晚上五時至十時  
※有寬大停車場※

**崇氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
免費估價 電話：253-4706  
取價從廉 24小時服務

修理：洗滌機、乾衣機、雪櫃、冰櫃、家庭電器、大小凍房、大小電器、各種電器

裝置設計 · 空氣調節 ·

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.

大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統

政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生洽  
傳呼機：735-1119

**VICK, McPHEE & LIU 律師樓**  
劉伯納 天均 律師  
BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持  
本律師樓香港分行業務，  
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、  
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址  
香港分行：  
中環畢打街1-3號  
中環大馬路1122號  
電話：5-224049  
傳呼機：(852)58452149  
電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel. (604) 682-0926  
Fax. (604) 688-8615

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下 · 活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊  
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節目及招待二月底前報名999元起  
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(reno) 逢星期四、日出發  
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X直航機票每日出發  
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起  
香港一週1399元起  
歐洲及美加特平來回機票總匯  
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起  
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起  
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。

保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**快捷**

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

**快捷**

招請兩年以上經驗  
車身修理師傅  
及  
噴油師傅

**快捷**

**AUTO BODY**  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

**688-8788 688-3212**  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言













# 利華(隆記)有限公司

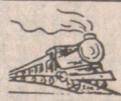
## Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7  
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- \*天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- \*天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價\$16.90
- \*桂花魚，每磅特價\$4.39
- \*一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99



# 華安旅遊服務社

## 1990 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

西安古城團 \$2499 全程：十五天

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。

出發日期：三月十日

酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。

名勝精選團 \$2795 全程：十九天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：三月廿七日

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十六天

暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。(途經15個縣市)

出發日期：三月廿七日、四月廿八日、五月廿六日、六月卅日

中國風光團 \$2775 全程：十八天

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。

出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

### Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6



# 新光行

## 蔘茸海味專門店

### SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘、美國野山花旗蔘茶、韓國不老牌人蔘茶一律照價七折



特別推薦  
吉林人蔘(原斤庄)  
1 1/2支庄 原價128.00 現售89.00  
2支庄 原價108.00 現售78.00

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389  
溫哥華華埠片打東街126號

# 新華食品有限公司

## Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

### 統辦 各式酒樓 雜貨用品

# 251-1383

### 專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮



### 貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用或三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

# 漢宮酒樓機構



## 漢宮大酒樓

### KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

## 北園

### NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

本酒樓為酬謝顧客十多年之愛護，特別加強服務，除酒席及晚飯不斷改進，以求盡善盡美。現特重金禮聘邵威師傅主理點心部，無論品質與價錢，歡迎比較，新知舊雨，請駕臨指導。

由四月十五日起至五月卅日止為本酒樓十六週年紀念期間。茶市及晚飯一律九折優待。(除特價品及酒席)。又特為小朋友設紀念汽球及抽獎遊戲。小朋友人人有份，永不落空。歡迎定座。

電話：漢宮酒樓六八七·六六七五  
北園海鮮酒家六八八·八八二八

## ming's

# 名園酒家夜總會

華埠片打東街141-147號

電話：683-4722 687-0825

## 慶祝母親節 (五月十三日)

### 特備敬慈宴·優待顧客

訂座電話：683·4722/687·0825

名園大拼盤  
式大熱蟹 碧綠會雙鮮  
三絲扒鮮菇  
雞絲燕液翅  
當紅炸子雞  
玉蘭鴛鴦鮑  
四寶扒大鴨  
奶油龍蝦會肉蟹  
揚州炒飯  
椰汁西米露

\$168.00

幸福大拼盤  
式大熱蟹 百花龍鳳卷  
三絲扒雙菇  
桂花魚肚羹  
當紅脆皮雞  
椒鹽焗豬扒  
碧綠會雙鮮  
紅燒大石斑  
揚州炒飯  
名園特色炒麵  
清香紅豆沙

\$128.00

北京片皮鴨  
式熱蟹 翡翠鴨絲  
玉蘭鮮鮑  
蟹肉會燕窩  
脆皮炸子雞  
奶油焗雙蟹  
京都焗豬扒  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
椰汁西米露

足十位用 \$148.00

名園大拼盤  
式熱蟹 瑤柱鮮菇  
油泡雙鮮  
蟹肉燕液翅  
翡翠北菇婆參  
當紅炸子雞  
奶油焗龍蝦  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
清香紅豆沙

足十位用 \$198.00